Porównanie tłumaczeń II Królewska 15:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego przyboczny\* Pekach, syn Remaliasza, sprzysiężył się przeciw niemu i targnął się na niego w Samarii, w twierdzy domu królewskiego, z Argobem\*\* i Ariem,\*\*\* było z nim zaś pięćdziesięciu ludzi spośród Gileadczyków.\*\*\*\* A gdy go uśmiercił, przejął po nim władzę.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: tysięcznik, χιλιαρχος (שר אלף), <x>120 15:25</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Argob, אַרְּגֹב , czyli: pochmurny, nazwa obszaru w Baszanie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Arie, אַרְיֵה , czyli: lew, <x>120 15:25</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) spośród Gileadczyków : wg G: z czterystu, ἀπὸ τῶν τετρακοσίων. [↑](#footnote-ref-5)